H MART®

HOUSTON & KATY WEEKLY SALE DEC. 11th - DEC. 17th, 2020

漢亞龍 顧客服務 CUSTOMER SERVICE

T. 877.427.7386 Customer_care@hmart.com
TOLL FREE T. 877.427.7386 / 最新活動，優惠券及折扣信息，可關注www.hmart.com! 關注H Mart微信，臉書，Twitter, Pinterest, Instagram官方帳號了解最新優惠!

您有美食餐館創意 我們有黃金旺鋪出租 有意者請聯係
JOIN MARKET EATERY FOOD HALL! CONTACT : me@hmart.com
Have a great idea for a restaurant, we have the perfect busy location for you.

Follow us @hmartofficial
❶打開微信APP ❷在公衆號搜索欄輸入 hmartofficial
詳細請關注H MART官方微信帳號及臉書粉絲頁

H M a r t 積 極 倡 導 維 持 適 當 社 交 距 離
保持距離，共同防疫. 與他人至少保持6英尺的安全社交距離，H Mart與您共同應對COVID-19傳播.

Pomegranate 箱裝石榴禮盒 BOX $16.99
Spinach 菠菜 BUN. $0.79
Satsuma Mandarin 連枝柑橘 LB $1.99
Shanghai Choy 青江菜 LB $0.79
Iceberg Lettuce 生菜 EA. $1.49
Purple Yam 紫薯 LB $2.49
Green Leaf Lettuce 綠葉生菜 BUN. $0.99
ZESPRI SunGold Kiwi 盒裝黃金奇異果 2 LB/PKG. $6.49
Yu Choy 油菜 LB $0.79
Korean Pepper 韓國青辣椒 LB $0.79
Singo Pear 新高梨 3 CNT/PKG. $4.99
Pea Tip 雪豌豆 LB $3.99

H MART
TASTE THE NORWEGIAN DIFFERENCE
限時特惠只在H Mart
活動期間：12/11-12/13/2020

1+1
挪威鯖魚買一送一!
BUY 1 NORWEGIAN MACKEREL, GET 1 FREE
Available at Carrollton & Plano & Houston H Mart Stores

NOW SMARTER THAN EVER!
H MART 最新手機 APP
聰明消費省更多!
立即下載，提升購物體驗.

SMART CARD
會員卡－立即註冊H Mart電子會員卡，享受獨家特惠!
MY FAVORITE STORE
最喜歡的門店－在App中保存您最喜歡的門店，更輕鬆更快捷地查看每週特惠海報和閃購等折扣信息.
SMART POINTS
會員卡積分－累積購物積分，兌換H Mart獎勵.
< 1,000 積分可兌換$10 H Mart禮券 >
ANNOUNCEMENT
活動板塊－了解H Mart最新最熱門的活動.
RECIPE 食譜－從韓式泡菜到中式點心，從亞洲美食到西方甜點；學習超過100種的各式食譜
H MART 手機應用! 現在下載!
已經是H Mart會員? 在App內綁定會員卡即可無卡購物.
還不是H Mart會員? 立即在我們的應用程序中申請註冊!

MEAT at unbeatable low prices

Marinated Beef Ribeye Bulgogi (Hot) 辣味肋眼牛肉 LB $5.99

Fresh Rind-on Pork Belly Chunk 新鮮帶皮豬五花肉(塊) LB $4.99

Fresh Boneless Pork Shoulder Butt Chunk 新鮮無骨豬肩肉 LB $2.49

Fresh Chicken Leg 新鮮雞腿 LB $0.99

SMART CARD MEMBER ONLY

FRI/SAT/SUN ONLY
H MART SMART CARD ONLY | LIMIT 2
DAMTUH 15 Roast Grain with Yam 15多穀粉茶 0.71 OZ. X 40 EA./PKG. $10.99

FRI/SAT/SUN ONLY
H MART SMART CARD ONLY | LIMIT 2
KWANGDONG Ssanghwatang Brand Health Drink 韓式健康飲品 3.3 FL.OZ. X 10 EA./BOX $4.99

ORION Choco Pie 好麗友 巧可派 ORIG./INJEOLMI/BLACK SESAME 11.85-16.50 OZ. $2.49
FRI/SAT/SUN ONLY
H MART SMART CARD ONLY | LIMIT 2

SEAFOOD at shockingly low prices

HOT SALE
Fresh Salmon Steak 新鮮三文魚排 LB $6.99

Headless White Shrimp 去頭白蝦 26-30'S/LB $6.99

TONGTONGBAY Frozen Seafood Mix TTB冷凍海鮮組合包 1 LB/PKG. $2.99

Wild Mussel 袋裝青口 2 LB/BAG $2.99

ORGANIC All natural certified delicious

ORGANIC FARM Organic Brown Rice & Organic Brown Sweet Rice 有機農場綜合穀米(糙米&糙糯米) 3 LB $6.99

ORGANIC FARM Organic Peeled Roasted Chestnut 有機香烤栗仁 3.52 OZ. $1.49

TODAY'S FARM Organic Milk 今日農場有機牛奶 WHOLE/2%/1% - 64 FL.OZ. $3.99

PRIMA TASTE Singapore La Mian 百勝廚 新加坡拉麵(四連包) CHILLI CRAB/CURRY/LAKSA 5.6-6.5 OZ. X 4 EA./PKG. $10.99

MAMA Pho Rice Noodles 媽媽 越南河粉 BEEF/CHICKEN - 2.29 OZ. X 6 EA./PKG. $8.49

LEE KUM KEE Hoisin Sauce 李錦記 海鮮醬 36 FL.OZ. $3.49

CHIN-SU Fish Sauce 魚露 16.9 FL.OZ. 2 EA./FOR $4.50

RAMA Fresh Rice Stick Noodle Banh Pho Tuoi 新鮮潮州粿條 16 OZ. 2 EA./FOR $2

SHJ Garlic Green Peas 盛香珍 青豆 ORIG./MUSTARD/SPICY - 8.46 OZ. $1.99

CHAOKOH Canned Coconut Milk 巧口椰奶 13.5 FL.OZ. 4 CANS/FOR $5

NESCAFE Mild Coffee Mix 雀巢咖啡 100 CNT/PKG. $9.99

M.Y.SAN Sky Flakes Crackers 空中霸王 梳打餅 28.21 OZ. $5.99

TASTE NIRVANA Canned Thai Tea Drink 泰茶飲品 16.2 FL.OZ. 2 CANS/FOR $3

NATURE'S YOKE Free Range Extra Large Grade A Brown Eggs 嚴選有機大號雞蛋 1 DOZ./PKG. $3.49

I WANT Canned Milk I Want淡奶/椰奶 EVAPORATED(12 FL.OZ.)/ COCONUT(13.5 FL.OZ.) $0.99

HELLO Stainless Steel Electric Multi Cooking Pot 1.2 L / EA. 不鏽鋼美食鍋 ~~$24.99~~ $17.99

KüHAUS Cool Mist Humidifier 加濕器 TRANSPARENT 4 L/EA. ~~$59.99~~ $39.99

MEDI FLOWER Hand Cream Set 護手霜組 SECRET GARDEN/BLISS GARDEN 50 mL X 5 EA./SET ~~$9.99~~ $6.99

LAPOTHICELL S.O.S Spot Serum Set SOS局部精華組 15 mL + REFILL 30 mL/SET ~~$29.99~~ $18.99

CARROLLTON
2625 Old Denton Rd. #200, Carrollton, TX 75007

HOUSTON
1302 Blalock Rd. Houston, TX 77055

PLANO
3320 K Ave. Plano, TX 75074

HOUSTON-BELLAIRE
9896 Bellaire Blvd. Houston, TX 77036

AUSTIN
11301 Lakeline Blvd. Austin, TX 78717

KATY
23119 Colonial Pkwy. Katy, TX 77449

During the editing process there may be mistypes or misprints. Each branch may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If the product is not listed as a boxed sale item, It cannot be purchased as a boxed unit. All H Marts accept every major credit card.

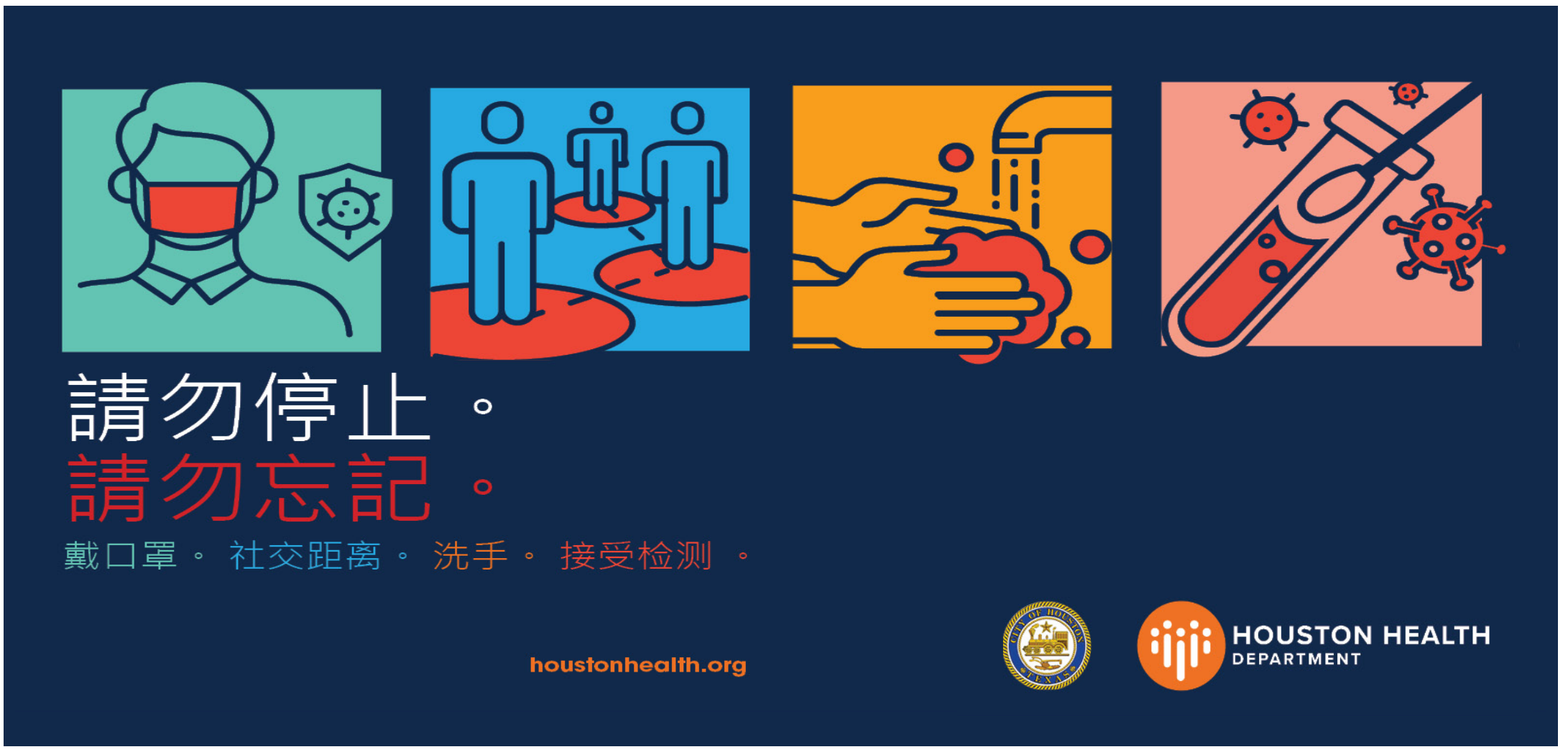
白手起家，華人之光！
美南新聞傳媒集團董事長李蔚華先生當選爲聯合國協會休斯頓分會董事會董事

（本報記者黃梅子）在休斯頓，沒有華人不知道美南新聞的，《美南新聞》已創辦四十多年，美南新聞傳媒集團已經成爲擁有《美南日報》、美南電視15.3、美南印刷廠、美南新聞網站、國際貿易中心等產業的綜合性集團。目前，美南新聞集團很快就要涉及地產行業，正在籌劃打造美南金融醫療公寓大廈，這將是壹座六星級的多功能智慧型大樓。

美南新聞集團的創始人兼董事長李蔚華先生當年懷揣500美元從臺灣來到美國讀研究生，於上世紀七十年代創立《美南新聞》，他白手起家，用他的熱情和智慧將美南新聞壹手打造成今日的華語傳媒帝國，他本人也深受主流社會認可，不僅是國際貿易中心主席，也擔任休斯頓國際區區長。剛剛又傳來好消息，李蔚華董事長當選爲聯合國協會休斯頓分會董事會董事，任期從2021年至2023年共三年。董事會成員將在接下來的幾周內進行後續對話，以制定2021年計劃和時間表。

聯合國協會休斯頓分會主席斯托克給李蔚華先生發來熱情洋溢的的公開信，祝賀李先生被提名並被當選爲聯合國協會休斯頓分會董事會董事，任期2年，感謝李先生加入團隊，在整個休斯頓地區提供領導，以推進聯合國協會美國分會的任務。

聯合國協會休斯頓分會的其他董事會成員都對李蔚華先生的加入和能力感到興奮，並期待在2021年和他壹起爲休斯頓的多元化融合以及經濟發展做出貢獻。



撐不下去 美國上萬家餐館預計3周內關門

（綜合報導）美國有線電視新聞網(CNN)援引報告內容報道，2020年迄今，美國11萬家餐館關閉，其中大約17%的餐館已經永久關張。

上述報告的結論基於全國餐館協會對全美6000家餐館經營者的調查。調查結果顯示，提供全套服務的餐廳中，87%自稱營收下降36%；83%的受調查經營者預計，隨着新冠疫情繼續肆虐，生意今後3個月將惡化。

全國餐館協會執行副總裁肖恩·肯尼迪在聲明中說：“一言以蔽之，餐館不能再等待救援了。”

肯尼迪說，希望民主黨人與共和黨人之間有關經濟刺激方案的爭執能夠實現“眞正妥協”，而且美國新一屆政府2021年能推出規模更大的經濟刺激措施。

民主黨籍聯邦參議員馬克·沃納等人有望本週公佈一份跨黨派經濟刺激方案，包括延長“薪資保護計劃”。“薪資保護計劃”在新冠疫情期間向小企業提供總額達6000億美元的援助資金。即使獲得援助，不少企業仍需掙扎求生，一些企業擔心還款問題，另一些稱所獲援助金不足以改變企業倒閉命運。

然而，兩黨就上述經濟刺激方案仍有不少爭執。其中旨在支持餐館業的法案“2020年餐館法案”10月在民主黨人控制的衆議院獲批，但在共和黨人控制的參議院擱淺。

多家全美連鎖餐館今年破產，包括魯比星期二和加利福尼亞比薩廚房，致使數以百計店面關張。

愛滋病研究：「精英控制者」不吃藥也能控制病情

作者: 美國麻省總醫院

MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL
HARVARD MEDICAL SCHOOL TEACHING HOSPITAL

(本報訊)現時大衆仍認爲愛滋病是不治之症。香港的愛滋病病毒感染個案已累積至10,550項，而愛滋病則累積至2,176項。根據世界衛生組織的資料，愛滋病仍然是全球最重要的健康問題，已導致三千三百萬人死亡。

最近，《自然》雜誌報導了一項對抗愛滋病的重大突破。麻省總醫院Ragon學院、麻省理工學院、哈佛醫學院的傳染病專家Bruce Walker博士、Ragon學院的免疫學家Xu Yu博士與其他研究人員發現了一項機制，或能解釋爲何某部分HIV患者能保持健康。他們發現，每二百名愛滋者患者中，便會出現一名「精英控制者」。

在醫學上，對罕見的患者進行研究能有助找出新療法的線索，從而讓更多病人受惠。Walker在過去二十多年醉心研究醫學上罕見的例子，發現有感染了HIV的病人即使沒有服用藥物來控制病毒，也從未曾出現任何症狀。

研究人員發現一名曾感染HIV病毒的精英控制者身上不再殘留任何病毒，成爲首名能夠自我根除愛滋病的案例。精英控制者的例子反映出能夠防止HIV惡化，甚至徹底根除病毒的可能性。

精英控制者的特點

目前，大多感染HIV病毒的患者均能透過服用抗反轉錄病毒藥物（ART）來抑制病毒，然而，藥物會引起如疲勞、噁心等的副作用，甚至對心臟或肝臟造成損害。Walker及他的團隊研究了約一千五百名精英控制者，以了解這群感染者如何保持無病症狀態，並希望找出治療愛滋病的方法，讓患者不用依賴ART。

精英控制者透過強大的免疫蛋白T細胞，攻擊及摧毀感染病毒的細胞，抵抗HIV病毒引致的症狀。Walker在2019年於《科學》雜誌上發表的論文中分享了一項重要的發現。他的團隊利用網絡理論，發現精英控制者的T細胞擅長分解及摧毀HIV中主力維持病毒結構的氨基酸。他們開始根據這些發現，開發治療性疫苗，讓疫苗「教育」HIV患者的免疫系統對抗病毒。

在研究中，Walker與他的團隊利用先進的新型基因排序技術，研究來自六十四名精英控制者的細胞基因組。HIV病毒將其遺傳物質傳送至人類基因組中，組成病毒庫，當細胞自我複製時，病毒感染便會持續進行。舊有的分析工具只能夠測量病毒量的大小，而今次研究中使用的先進排序工具能同時識別病毒庫的位置。研究人員希望找出病毒在人體基因組內的隱藏位置。

研究發現，精英控制者體內的HIV病毒庫被隔離到染色體中，一個名爲「基因沙漠」的偏遠位置，令病毒的基因組無法正常運作。Yu表示：「病毒庫因此被封鎖，並處於休眠狀態。」相比之下，這種情況較少出現在服用ART的患者身上。Walker指出：「研究數據反映出精英控制者的強大免疫T細胞能夠消除消除基因組內仍然活躍的HIV。」

此外，這項研究的另一個驚喜是在一名精英控制者，來自加州女士Loreen Willenberg的身上發現。研究團隊分析了Loreen Willenberg身上的15億個細胞，卻未有發現任何愛滋病毒。此前，有兩名HIV病毒患者在經歷艱苦的癌症骨髓移植治療後才被治愈，而Loreen則是第三名痊癒者。然而，她並沒有接受任何有機會致命的骨髓移植手術，便已透過全然不同的機制治癒。此項發現或能惠及其他患者。

Walker、Yu及同事們正在招募長期接受ART治療的HIV患者，以確定透過治療性疫苗增強T細胞反應可否讓患者像精英控制者那樣使其免疫系統起作用。

關於美國麻省總醫院

麻省總醫院成立於1811年，是哈佛醫學院最初建立且規模最大的教學醫院。我們擁有全美最大的以醫院爲基礎的研究項目，同時也是美國國立衛生研究院研究資金最大的接受者，我們的研究項目跨越醫院的20個臨床部門和中心。麻省總醫院可以爲幾乎每一個專科和次專科，內科和外科領域提供精準的診斷和治療。 ，消化系統疾病，心髒病，高血壓，神經內科，血管醫學和創傷中心的創新而聞名世界。另外麻省兒童總醫院提供全面的小兒保健服務，從初級護理到運用尖端療法治療複雜且罕見的疾病。省總醫院連續多年被《美國新聞與世界報導》美國最頂級醫院之一，也是唯一一家在所有16項專科排名中均獲得名次的醫院。在接受評估的近5000家醫院中，麻省總醫院自1990年評選舉辦開始便一直一直榮譽榮譽榜頂級醫院之列。

親子教育 Daily News

紧闭的门后，那些目睹暴力的孩子

一个受到家暴创伤的孩子在求助于社会后，是否能得到适宜的帮助而不受二次伤害，极大地依赖于他在救助体系中接触到的每一个响应者，以及他们是否了解家暴发生的机制或者儿童的情感需求。

越来越多的研究指出，目睹家暴会构成严重的童年创伤，并伴有持久的负面影响

创伤与危害

“求你们快过来！”求救者绝望的情绪和其稚嫩的声音对比强烈。

“出了什么事？”接线的男警员连问两遍。

“这个男人要杀了我妈妈！”

“他有武器吗？”

“有！他有一把刀。”男孩呼吸急促，声音中带着哭腔。

“是什么？”

“是一把刀！”

对话来自一段令听者无比揪心的911报警录音。2008年11月17日晚9时许，美国马里兰州的9岁男孩麦克在自己的房间听到尖叫声，跑出屋后，他看到厨房里继父正挥刀砍向母亲，而同母异父的2岁弟弟就站在父母之间哭喊。男孩爬到茶几下，一边拨通了报警电话，一边对施暴的男人嘶吼“不要杀她”。他带着哭腔的请求，和远处弟弟的啼哭、妈妈的尖叫混杂成一片。或许是因为太年幼，他不知道自己所处的地址，但万幸的是，警察在几分钟后赶到了。那晚，有两个孩子的艾琳·柯蒂斯被结婚3年的丈夫划了27刀，险些丧命，是儿子麦克的及时求助挽救了她的生命。

暴力发生6年后，《华盛顿邮报》回访了这对母子，并在报道中附上了那一晚麦克与警官对话的录音。这段音频的公开非常难得地为公众直接还原了家暴的真实现场，它比任何影视作品的刻画都更令人战栗地正视一个通常被忽视的事实——在家庭暴力的直接受害者背后，通常还有一个或多个孩子。根据美国最近一次全国儿童遭暴力侵害调查，26%的儿童在其一生中至少目睹过一种形式的家庭暴力，在所有家暴事件中，有儿童目睹的约占一半。

暴力发生时，一个目睹儿童可能在双亲激烈的撕扯中被误伤，但大多数情况下，他们和9岁的马里兰州男孩麦克一样，得以躲在相对安全的位置。一些孩子能在短期内告别目睹暴力的生活，但更多时候，正如许多受害者将家暴阴影下的日子形容为“战区里的生活”那样，孩子目睹瘀青和血迹反复出现在自己最依赖的人（绝大多数情况下是妈妈）的身体上，生活是否正常完全取决于施暴者的发作频率，暴力留下的痕迹变成日常环境的一部分。

即使按照最保守的估计，每一天全世界也有几十万的未成年人会看到、听到、觉察到暴力在家中发生。从毫无自理能力的婴儿，到已经具有一定行事能力的少年，因为被暴露在亲密关系暴力之中的不幸经历，他们逐渐被划为一个社会群体，即家暴目睹儿童。

越来越多的研究指出，目睹家暴会构成严重的童年创伤，并伴有持久的负面影响。与遭到虐待的儿童群体相似，目睹儿童最常见的短期和长期心理健康问题包括创伤后应激障碍、抑郁、焦虑等。在对比不同压力源对幼儿的影响时，一些科学家发现，察觉自己的照料者受到某种威胁是最容易让幼儿产生消极行为和情绪反应的一种刺激因素。在近10年的脑科学热潮中，也有神经科学家试图为目睹家暴的经历和未成年人的问题行为提供物理性解释。对长期生活在家暴中的孩子进行大脑皮层扫描后，他们发现了部分区域发育停滞，或特定区域对外部刺激异常敏感的现象。攻击性强、自闭、吸食毒品、早孕、犯罪等问题行为，都与目睹家庭暴力这一危险因素成正相关。

让人尤为忧心的还有那些在成年后才显现并且难以摆脱的影响。目睹儿童可能从身边的施暴者身上习得暴力行为。在调查一组施暴者时，研究者发现，那些在童年曾目睹过父母持武器施暴的人，更有可能在成年后施暴时也使用武器。在暴力中耳濡目染也可能扭曲一个人对亲密关系的认知，放大那些有暴力倾向的伴侣的吸引力。因此，如何切断家庭暴力的代际传递，成为当今研究者和政策制定者最关心的问题之一。

法律：保护与争议

2008年那个初冬夜晚，当麦克看到继父用菜刀将妈妈刺得浑身是血，他确信自己就要永远失去她了。他立刻拨打了911，尽力回答接线员的每个问题，描述他看到的情况，并多次说“我真的非常非常害怕”。在得到基本信息后，接线员用清晰简单的语言指示麦克将自己锁在卧室里，反复鼓励他“你做得很棒”。直到6年之后，男孩仍清晰地记得，在警察到来之前，他只打开了一次屋门，是为了让2岁的弟弟也躲进来。麦克的继父当晚便被警察逮捕，随后因谋杀未遂被判12年监禁。

接下来的几年中，妈妈柯蒂斯的刀伤痊愈了，母子三人都接受了长期的心理治疗，并且恢复效果不错，除了越来越偶发的情绪失控，平日里的麦克和弟弟都很爱笑，看上去与大多数同龄人没有什么不一样。柯蒂斯经常参加家暴幸存者的赋能活动，甚至在2013年，为支持本州的一项新法案，她和麦克在听证会上讲述了自己的受害过程。新法案包含的一条法律规定，在未成年人面前施行家暴的犯罪者，将受到5年额外监禁。对于柯蒂斯而言，这条更严苛的定罪标准如果通过，就意味着她的小儿子将多出5年相对安稳的成长时间。因为，按照原来的判决，麦克的继父在2014年11月服刑期过半后就可以获假释出狱。柯蒂斯知道他会要求探视他们共同的孩子，但她的儿子才上二年级，要与曾经试图杀了妈妈的爸爸相处，无疑会给孩子造成更多的精神负担。2014年10月，致力于加强对家暴受害人保护的新法案开始在马里兰州实行，柯蒂斯的愿望实现了。

在这个真实的故事中，第一时间响应的警方、进行审判的司法机关、施行新法案的州政府以及提供心理治疗的社会机构，在不同时间点、以不同形式进行干预，共同改变了麦克和弟弟目睹家暴发生后的生活。事实上，几乎每一个有公共力量介入的目睹儿童案例都在证明，只有社会多个部门的联合响应才可能实现最有效的救助。而提供权威诠释和应对方案的法律，是这个响应机制存在与发展的基础。

以美国为例，家暴目睹儿童的保护问题主要涉及三种类别的法律，它们分别管辖着施暴者的刑事判决、离异家庭未成年人的监护与探视，以及政府儿童福利系统的响应措施。在过去的20年中，经由各方社会力量的推动，这三类法律条令都出现过较大的变化。

当柯蒂斯和儿子麦克在2013年的马里兰州声援新法案时，美国其他许多州也在推进新的家庭施暴者量刑标准。截至2011年，多个州的法律已允许将轻罪级别的家暴行为提升为重罪。在俄勒冈州，如果施暴时有未成年人在场（直接在场或亲眼目睹），犯罪者可被定为重罪。在另外的18个州，儿童在场被纳为新的加重量刑的条件，还有包括犹他州在内的几个州将暴力袭击时有儿童在场列为一种单独的轻罪指控。这一系列新法案无疑会让警方、检察官和法庭更加重视家暴事件中存在的儿童。

在柯蒂斯的前夫出狱之后，这对离异的父母有可能因为在孩子的抚养和探视问题上出现分歧而进入家庭法院调解。西方国家通常判定离异父母双方享有平等的监护与探视权，但美国有20多个州对此添加了一个新的限定条件：为了未成年人的安全，曾施行过家庭暴力的父亲或母亲，若不能充分证明孩子在其身边是安全的，便不能获得抚养权。换句话说，这类法律的出发点在于将儿童和有暴力记录的父亲或母亲隔绝，免受重复目睹暴力的痛苦。

最后一类法令则扩展了虐待儿童这一指控的定义范围。对于一些州的儿童福利部门来说，将儿童暴露在家庭暴力中，意味着监护人忽视了儿童的基本需求或是未能保护他们，这便构成了一种虐待行为。儿童福利部门的工作人员有权力开展调查并向法庭出示证据，辅助判定一个孩子是否应该被带离原生家庭，由福利机构托管。

这三类法律为不同公共机构介入目睹儿童的生活划定了路径，但由于实际数据的缺乏，很难验证这些新制度是否改善了家暴目睹儿童的生存状况。甚至，由于法律对施暴者和受害者的监护人责任“一视同仁”，家暴受害者可能因为在暴力发生时无法保护孩子而受到惩罚，失去孩子的抚养权，从而在心理上受到二次伤害。

2001年1月，几位身为家暴受害者的母亲提交了对纽约市儿童服务管理部的集体诉讼，理由是，该部门认定她们作为被打者“参与”了家庭暴力事件，没有履行保护孩子的责任，将孩子从她们身边带走。这就是至今仍然常出现在公众对家暴家庭的讨论中的“尼克尔森诉威廉姆斯案”。最终，纽约州上诉法院判定纽约市立部门的做法违反了《宪法》，家暴受害者不应该仅仅因为让孩子目睹了她们被伤害的过程就被认定为触犯了忽视虐待罪。这一判例，的确给了那些自身不具有侵犯性的家暴受害人维护抚养权的希望。但在现实中，儿童福利部门与遭受家暴的监护人之间的抚养权争夺战，仍时有发生。

在各方争论中，一些更根本的问题似乎亟待回答：一个可能随时遭受家庭暴力的女人，是否还能履行作为母亲的责任？对于一个本就缺乏安全感的目睹儿童来说，是否只有被迫离开妈妈到陌生的环境中生活，和再次目睹家庭暴力这两种选择？要从目睹家庭暴力的伤害中恢复，一个孩子最需要怎样的支持？

孩子选择

对于上面那些难以解答的问题，孩子的视角可以为大人提供许多启发。

2000年前后，6位英国社会政策研究者将他们的联合研究成果集合成《孩子们对家庭暴力的想法》一书。通过英国专为儿童设立的公益热线ChildLine，研究者们收集了上百位家暴目睹儿童为了让情况好起来所做的那些“充满责任感的、谨慎的、辛苦的努力”。这些儿童的语言打破了人们对生活在家暴阴霾下的儿童被动、沉默和脆弱的固有想象。一些孩子透露了他们如何保护、安慰妈妈，同情她们遭遇的痛苦，或是和妈妈生气，希望她能听从自己的意见，离开目前糟糕的生活环境。一个14岁男孩在和妈妈成功逃离家暴并建立新生活后，对采访者说：“一定要告诉其他小孩，如果可以的话，劝你妈妈离开。如果情况很糟糕，你感觉无法摆脱，你就要这样做：告诉别人。无论如何，要让别人知道。如果你能离开，告诉自己你已经安全了，不停地这样告诉自己。树立信心，在这种时候要变得更加强大和自信。”

再一次回到马里兰州的故事。可以想见，许多人会把麦克当成一个小英雄，因为他在残酷的绝境中保持理智，成功挽救妈妈的生命，安抚2岁的弟弟。但任何听过那通报警电话的人都能感受到他当时的绝望与恐惧。也许，更准确的说法是，当灾难毫无征兆地降临时，麦克发挥了一个9岁儿童的勇气和行动力。他既是稚嫩、天真和幼小的，也是敏锐、果断和勇敢的。这或许就是任何形式的公共权威在介入家暴危机时最需要谨慎处理的，那种超越了政策预期的人类个体的复杂性。换句话说，从目睹儿童社会救助的角度来看，孩子们所蕴藏的坚强、韧性和判断能力，是一种可以被利用的宝贵资源。

经过三四十年的发展，在许多发达国家，由警察、儿童福利部门、司法机构、社会志愿组织等组成的家暴目睹儿童救助体系已基本形成。随着这个体系的完善，个案之间的差异和儿童本身的需求在实际救助中得到越来越多的考量。从一开始对家暴目睹儿童群体的忽视，到积极托管受害儿童、剥夺父母监护权，再到近几年的确保非施暴父母亲的安全，为其提供旨在提高长期抚养水平的咨询服务，美国儿童福利系统执法思路的变化印证了公共介入对儿童本身的权益愈加重视。

一个受到家暴创伤的孩子在求助于社会后，是否能得到适宜的帮助而不受二次伤害，极大地依赖于他在救助体系中接触到的每一个响应者，以及他们是否了解家暴发生的机制或是儿童的情感需求。2010年，美国联邦政府为1994年通过的《防止对妇女施暴法案》再拨付23亿美元，其中有10亿美元投向警官和检察官服务培训基金，而这其中的15%被分配用于受暴力侵害或目睹家暴的青少年服务。诚然，提高整体公职人员对家暴目睹儿童问题的认知需要付出高昂的代价，但这一投入将有希望拯救无数个在暴力阴影中挣扎的刚刚开始的人生。

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓） 通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

杏林復健診所
專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
[周一、三、五] 09:00am-01:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm
請電話預約 713-773-2890
近糖城區
11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一、三、五] 01:30am-06:00pm
[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 281-575-8288
林琬眞 物理治療師
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO
D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬真356B_8

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
地址:9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗
D03NEP_XIE謝春567B_8

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治
不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！
李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am-6pm）二、四、六（上午）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX77063
D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

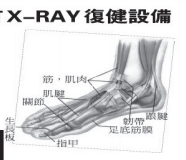
ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心

姚聖坤內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目 •各種內科 •血尿化驗 •各種疾患 •X-Ray •外傷與急診 •心電圖 •正常體檢 •隨到隨診
713-779-3355
9440 Bellaire Blvd, Ste 208, Houston, TX 77036 (乔迁新址)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
高峰牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

Dentist 101牙科
www.txdentist101.com
成人，兒童，老人牙科
接受PPO及政府保險
專精各式牙齒治療
也有專業牙周病專科醫師駐診
林昇藝 牙醫博士
Dr Kevin Lin
糖城診所
10134 S. HWY6
SugarLand, TX 77498
281-561-8868

蘇燕萍 牙醫博士
Dr Jessica Su
中國城診所惠康超市
9180 Bellaire Blvd #B
Houston. TX 77036
713-773-1300
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

李岳樺 醫學博士
腳專科
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：
11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com



電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
接受老人各類牙科保險
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
醫生本人通國、粵、英語
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

臻 ZEN DENTAL CARE
楊臻 牙醫博士 Zane Yang DDS
湯海瑩 牙醫博士 Heidi Tang DDS
葛涇遠 牙醫博士 Jennifer Ge DDS
王帆 工程學/牙醫博士 Stefanie Wang PhD DMD
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
♦全新數碼X光減少輻射
♦高溫高壓消毒安全乾淨
♦接受各種保險收費合理
♦設備精良而且環境優雅
♦地處華城中心交通方便
週二至週五:9AM~6PM
週六: 均電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治 高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症 感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$125
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am – 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)
群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所 Tel: 713-270-9188 Fax: 713-271-9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm 星期日 12:00(noon)-5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所 Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am-6:00pm 星期六 9:00-4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
Eagle Eye Center
附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

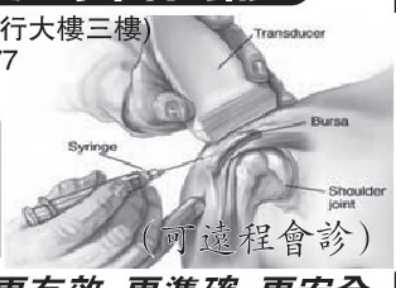
CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

FDA 驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……



(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

乙型肝炎 社區領袖代表召開會議商討如何在新型冠狀病毒流行期間消除乙肝

【華府新聞日報訊】Doylestown, Pa. 2020年11月30日–乙型肝炎聯合會(Hep B United)，一家由乙型肝炎基金會（HBF）和亞太社區健康組織聯合會（AAPCHO）共同成立的全國性聯盟，將在12月2日–12月4日舉辦其第八屆（第一屆線上）峰會，來商議解決乙型肝炎這一沉默的流行病。近200位社區領袖、宣導者和乙肝攜帶者將在這場活動中齊聚一堂，來推動乙肝篩查和預防策略，並宣導公平公正的醫療服務。

乙型肝炎由病毒引起，是世界上最常見的嚴重肝臟感染疾病。它同時是可以疫苗預防但最致命的疾病，每年全世界有近90萬人死於乙型肝炎相關的疾病。在美國，大約有220萬美國人有慢性乙型病毒感染，但是大多數人並不知情。如果沒有早期的診斷和干預，四分之一的乙肝病毒攜帶者會因肝衰竭或肝癌而過早死亡。

“每年乙型肝炎聯合會（Hep B United）會召集全國各地的合作夥伴來共用消除乙型肝炎的最佳辦法。” 乙型肝炎基金會的高級副總裁和乙型肝炎聯合會共同主席Chari Cohen, DrPH, MPH說，“新型冠狀病毒全球流行疫情對乙肝檢測和疫苗接種項目帶來了消極的影響。我們期待在峰會上著重商討繼續開展關鍵社區爲本的乙肝預防和外展項目的策略。”

乙型肝炎聯合會（Hep B United）峰會從社區聯盟、全國性非營利組織、受乙肝影響的個人與家庭和公共健康機構召集乙肝領袖代表，形成了全美最大的召集會議。乙型肝炎聯合會由來自全國近50家社區聯盟組成，覆蓋了29個城市，22個州和華盛頓哥倫比亞特區。

本次峰會的主題是“支援乙型肝炎：用創新性的合作來增強意識、機會和公平”，特別主題 包含了分享本土、全國和國際上預防診斷和治療乙肝的創新性方案項目，包括如何在持續的新冠病毒全球流行期內實施篩查和疫苗接種專案。本次峰會還包含了乙型肝炎的治癒辦法，偏見和種族主義如何影響醫療服務，以及來自乙型肝炎基金會發起的全國敘事運動#justB的聲音，聽聽受乙肝影響的人講述他們的親身故事，以此來增強公衆意識，對抗汙名和歧視。

“乙型肝炎聯合會峰會召集了來自全國各地站在對抗乙肝前線的社區領袖和其他專家”，AAPCHO執行主席和乙型肝炎聯合會共同主席Jeffrey Caballero說，“新型冠狀病毒的流行，讓包括亞裔美國人和太平洋諸島後裔在內受乙肝病毒影響的人遭受了更艱巨的挑戰，在在疫情中開展本次峰會比以往任何時候都有必要。乙型肝炎聯合會的成員之間開展關鍵對話、社區參與和最佳服務的宣導，這些可以鼓舞我們採取必要的行動，繼續合作來終結這一‘沉默’的流行病，確保我們的社區獲得平等的醫療服務的機會。”

12月4日的峰會接待會上，乙型肝炎聯合會將授予美國衛生及公共服務部傳染病和HIV/愛滋病政策辦公室前高級政策顧問Corinna Dan, RN, MPH首個乙型肝炎聯邦捍衛者獎。

乙型肝炎聯合會還會給九位元社區領袖和組織頒發2020乙肝捍衛者獎，以表彰他們在解決乙肝問題上促進合作和傑出的倡議精神：

- Amy Shen Tang, MD, 移民健康主管，東北醫療中心，三藩市
- 亞裔健康聯盟，芝加哥
- Bright Ansah, #justB 敘事者，馬里蘭州
- Chioma Nnaji, MPH, MEd, 項目主管，多文化艾滋聯盟，波士頓
- 非裔人群對抗肝炎聯盟（CHIPO），紐約市
- David Urick, #justB 敘事者，伊蒲賽蘭蒂, 密歇根州
- Farma Pene, 社區專案協調員，紐約市健康與心理衛生局傳染病部，紐約市
- Joe Balestreri, #justB 敘事者，聖塔羅莎市，加利福尼亞州
- Richard So, MPH, MPA, 執行理事，三藩市灣區無乙肝，三藩市

關於乙型肝炎：乙型肝炎是世界上最普遍的感染病之一，也是世界上第二致死的癌症——肝癌的主要誘因。每年有2億9200萬的人被慢性感染，近100萬的人死於乙型肝炎相關的肝衰竭或肝癌。在美國，每20個美國人中有1個人感染了乙型肝炎病毒，多達220萬的人被慢性感染。乙型肝炎病毒通過血液、未受保護的性行爲、未消毒的針具、以及受乙肝感染的母親在生產時與嬰兒的血液交換傳播。儘管乙型肝炎可以被預防和治療，但是依舊沒有完全治癒此致命肝臟感染的辦法。

關於乙型肝炎聯合會：乙型肝炎聯合會是一家由乙型肝炎基金會和亞太社區健康組織聯合會（AAPCHO）成立的全國性聯盟，旨在通過增強意識、篩查、疫苗和關照全體美國人的聯動，來解決乙型肝炎帶來的公共健康挑戰，尤其關注受不均衡影響的亞裔美國人和太平洋諸島後裔人群。瞭解更多，請訪問www.hepbunited.org 。

關於乙型肝炎基金會：一家具有領導性的全國非盈利組織，通過研究、教育和患者宣導，專門致力於尋找乙型肝炎治癒方法和提高全球受乙肝病毒影響人群的生命品質。乙型肝炎基金會總部在賓州多伊爾斯敦（Doylestown, PA），在華盛頓特區設有辦公室。瞭解更多，請訪問www.hepb.org， 或在hepb.org/blog閱讀我們的博客，推特上關注@HepBFoundation， 臉書上通過facebook.com/hepbfoundation 找到我們，或致電215–489–4900。捐款請聯繫Jean Holmes 215–489–4900或jean.holmes@hepb.org 。

關於亞太社區健康組織聯合會：亞太社區健康組織聯合會（AAPCHO）是一家集結了社區健康組織的全國性協會，致力於推進宣導、合作和領導力，來提高亞裔美國人、夏威夷族和其他美國太平洋諸島後裔的健康水準和接受健康服務的機會。瞭解更多，請訪問www.aapcho.org 。

串流平台帶頭擴大熒屏的多元代表性

多元代表性固然因爲電視節目日新月異的版圖到達前所未見的巔峰，但仍存在可觀的差距

【華府新聞日報訊】紐約，2020年12月3日 – 根據尼爾森（Nielsen）最新發布的Being Seen on Screen: Diverse Representation and Inclusion on TV（在熒屏上亮相：電視節目的多元代表性和兼容並蓄）多元內幕系列報告指出，電視節目播送平台的爆炸性成長，從傳統的電視頻道、網絡串流、到有線電視，令多元身份的族群在熒屏上的代表性大幅成長。

根據2019年收視率最高的300個電視節目所進行的統計，其中92%包括某種程度的多元演員陣容（例如女性、少數族裔或LGBTQ+族群）。整體而言，白人、非裔、和LGBTQ+出現在熒屏上的比例最高，而女性、西語裔、亞裔和美國原住民出現在熒屏上的比例遠低於他們在全體人口中所佔的比例。這份報告透露出多元身份族群在各種平台上出現的可觀差距，特定身份族群在串流平台上的代表性尤其高於傳統電視頻道和有線電視。

在這份名爲Being Seen on Screen: Diverse Representation and Inclusion on TV（在熒屏上亮相：電視節目的多元代表性和兼容並蓄）的報告中，尼爾森將戲劇節目、實境秀、綜藝節目和新聞報導分門別類依照主要數據做出分析：

● 亮相熒屏（Share of Screen，SOS）：在某節目中重複出現的演員中的前十名

● 兼容機會目錄（Inclusion Opportunity Index，IOI）：比較某身份族群（例如女性）亮相熒屏的機會與其在全體人口中所佔比例的估計

● 兼容觀衆目錄（Inclusion Audience Index，IAI）: 比較某身份族群亮相熒屏的機會與其在某節目觀衆中所佔比例

這份由Gracenote Inclusion Analytics製作的報告使用由Gracenote內容元數據和尼爾森觀衆測量所創製的最新尖端指標，就收視細節提供業界持續性的可信賴測量結果。這份報告同時將每個節目根據Gracenote視頻說明有關劇情、氣氛、角色、主題和景觀都列入考慮。

該報告的重點內容包括：

整體而言，多元身份族群在熒屏出現的代表性在所有媒體平台都普遍過低。串流平台的兼容代表性比傳統電視頻道和有線電視來的高。視聽大衆越來越希望從內容中看到自己的故事，因此觀衆開始向多元代表性更爲寬廣的平台移動。

● 各平台的多元代表性（傳統電視頻道、有線電視、網絡串流）：將近三分之一的有線電視內容沒有對等的非裔、美國原住民、有色人種（BIPOC）、女性或LGBTQ+演員。

● 訂閱的隨選隨看（SVOD）節目對部分多元身份族群（例如非裔、西語裔和亞裔）代表性的呈現可圈可點，也因此讓我們了解到爲什麼多元觀衆訂閱串流服務的比例高於一般民衆。

● 依節目類別區分多元身份族群的代表性（例如喜劇、戲劇、新聞節目）：

○ 女性在所有類型的節目中代表性普遍不足，但是女性代表性最高的節目包括科幻節目、戲劇類、喜劇和恐怖片。

○ 女性在新聞節目中的代表性最低。

○ 有色人種在音樂和戲劇類節目中有對等的代表性，緊追其後的是科幻節目和動作冒險片。

○ 有色人種在新聞節目中的代表性最低。

○ 新聞節目在熒屏上顯著呈現LGBTQ+新聞從業員的代表性。

○ 實境秀和恐怖片也顯著呈現LGBTQ+藝人的代表性。

所有觀衆，無論其身份認同如何，都喜歡看內容多元化的電視節目。 相較於只顯著呈現某一身份族群或對某一身份族群代表性偏低的節目，包含多種多元身份族群的節目在所有觀衆裡都得到較高的收視率。

代表性的質量同樣重要。熒屏上所呈現出來的故事主題和陳述可對某種身份的構成和社會觀感造成影響。所以在業界努力改善熒屏多元化的同時，創作內容的編劇和製片也應考慮如何適當呈現女性、有色人種、和LGBTQ+角色。同樣重要的是對這些多元節目的推廣行銷投入資金，提高節目的收視率。

● 女性

○ 女性佔全美人口總數52%，但在熒屏出現的比例只佔38%。

○ 50歲以上女性

■ 在電視上看到自己的可能性比在一般大衆裡看到自己的可能性要少六成。但是50歲以上男性出現在熒屏上的比例是同齡女性的兩倍。

■ 50歲以上女性佔全體人口20%，也佔所有電視觀衆的20%，但是在熒屏上重複出現前十名（SOS）的比例不到8%。

■ 50歲以上男性佔全體人口17%，在熒屏上重複出現前十名（SOS）的比例爲14%。

● 有關LGBTQ+的深入分析

○ 無論是有線電視、傳統電視頻道或網絡串流，收視率最高的節目中四分之一包含與LGBTQ+有關的演員。

○ LGBTQ重複出現熒屏前十名（SOS）的整體比例爲7%。LGBTQ佔全體人口4.5%，所以他們在所有平台的代表性相當完整。

○ 他們代表性最高的平台是訂閱隨選隨看（SVOD）（8% SOS），隨後是有線電視（7%），和傳統電視頻道（5%）。

如何讓具代表性的演員與主題內容完美搭配，是業者的最佳機會。多元身份族群認爲他們在節目中最爲對等的角色和主題內容如下:

○ 西語裔：行爲異常、情緒化、多疑、多愁善感、警察局

○ 非裔女性：情緒化、私人關係、兒子、調查、敵對關係

○ 非裔男性：調查、刺激、街頭、追逐、團隊合作、發現

○ 東亞裔：挑戰、勇氣和勇敢、正義、兒子、發現

○ 南亞/東南亞裔男性：緊張刺激、領悟、辦公室、法庭

○ 白人女性：友情、家庭、愛情、丈夫、女兒

尼爾森報告目的在向媒體業者顯示他們的節目兼容並蓄的程度，相較於這些節目吸引到多少多元觀衆。此外，品牌和廣告商可以測量他們投入行銷推廣多元內容節目的資金和成效。該報告測量的身份族群包括：女性、男性和多重性向身份、黑人/非裔美國人、西語裔、亞洲和太平洋島民、中東/北非人、多族裔人士、白人、美國原住民/阿拉斯加原住民、以及性取向。同時以交叉區塊數據和原始顆粒數據的分析方式讓尼爾森能夠掌握例如非洲西語裔或東南亞裔等特定次族群。

“尼爾森堅信觀衆至上，而兼容並蓄是健全媒體生態的必要條件，確保所有社區和個人都是視聽的對象，”尼爾森媒體分析和行銷成效執行副總裁Tina Wilson表示。“提供兼容並蓄的節目，打破傳統刻板印象，讓代表性不足的族群躍上舞台的呼聲震耳欲聾。”

“這份報告證明了在觀衆群越來越多元的同時，強化熒屏代表性的重要性，”尼爾森平等與兼容並蓄資深副總裁Sandra Sims–Williams表示。“這份報告不但說明了兼容並蓄對收視率的重要性，同時對媒體公司如何彌補兼容並蓄的漏洞提出實際的建議。這是任何希望成爲當今電視觀衆要求的改變之一部分的媒體專業人員必讀的一份報告。”

請下載Being Seen on Screen: Diverse Representation and Inclusion on TV（在熒屏上亮相：電視節目的多元代表性和兼容並蓄）了解進一步細節與深入分析。請登入nielsen.com/inclusionanalytics了解詳情。歡迎加入臉書Facebook (Nielsen Community) 並在推特Twitter (@NielsenKnows) 上追踪。

尼爾森簡介

尼爾森（Nielsen Holdings plc）（紐約證券交易所代號：NLSN）是一家全球性的測量和數據分析公司，提供有關全球消費者和市場最完整可信的觀點。我們結合尼爾森數據與其他數據來源的分析方式幫助全球客戶了解現況和未來將發生的變化，以及如何運用這份資料採取明智之舉。90餘年來尼爾森根據認眞的科學分析和創新，提供數據和分析，持續不斷開發新方法來答覆媒體、廣告商、零售商和變化多端的消費者商品業最重要的疑問。尼爾森是S&P 500大公司之一，在全球100多個國家運營，覆蓋全球90%以上人口。欲知詳情，請登入www.nielsen.com。

新疆113-101青島 CBA第15輪：

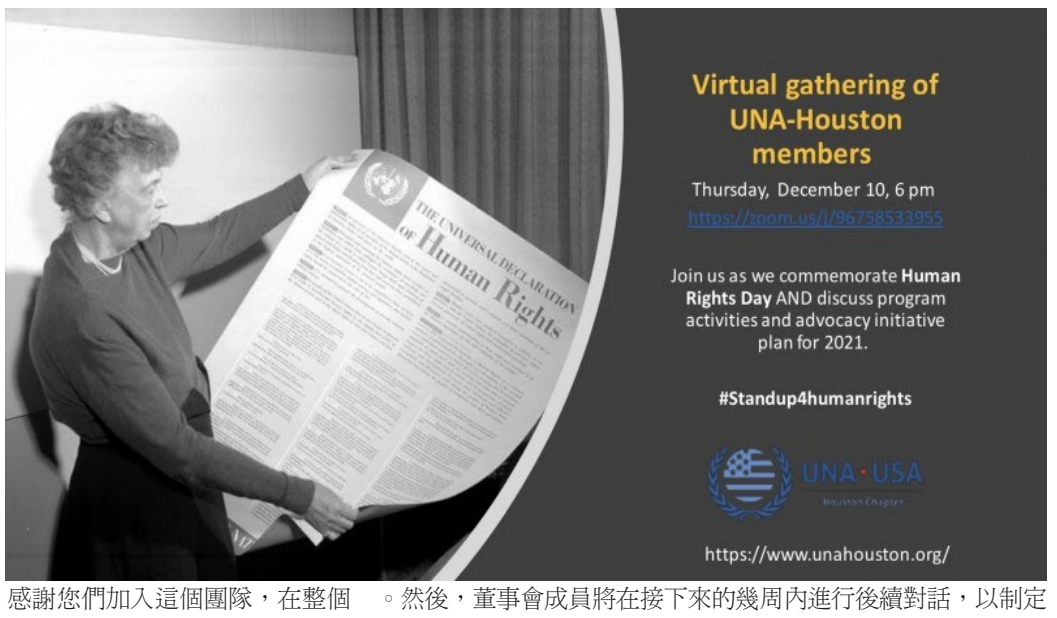
[英超]西布朗維奇1-5水晶宮

霍夫蘭贏瑪雅科巴精英賽

居民被洪水圍困 印尼棉蘭暴雨成災

寒冬至 日本溫泉“泡澡猴”愜意十足

休斯頓國際區區長李蔚華當選聯合國協會休斯頓分會董事



【美南新聞記者泉深報道】休斯頓國際區區長、美南新聞傳媒集團董事長、國際貿易中心主席李蔚華先生當選聯合國協會休斯頓分會董事會董事，任期從2021年至2023年共叁年。董事會成員將在接下來的幾周內進行後續對話，以制定2021年計劃和時間表。

以下是聯合國協會休斯頓分會主席斯托克給新任董事會成員的公開信：

親愛的謝赫·阿爾帕斯蘭（Seher Alpaslan）、拉迪卡·艾亞（Radhika Ayyar）、塞拉亞·班達帕迪亞（Sailaja Bandyopadhya）、李蔚華（Wea Lee）和羅伯特·摩爾（Robert Moll）：

祝賀您們被提名並被當選爲聯合國協會休斯頓分會董事會董事，任期爲2021年至2023年！感謝您們加入這個團隊，在整個休斯頓地區提供領導，以推進聯合國協會美國分會的任務。

我和我們的董事會同事將在接下來的幾周內與您聯系，爲2021年做准備。要開始相互認識，請參閱附件中的5張簡曆以及當前董事會成員的以下鏈接：

https://www.unahouston.org / FYI。

兩名董事會成員，即Roopa Gir和Darlene Prescott的任期將于12月31日結束，

請查看您的電子郵件，以獲取12月10日下午6:00（人權日/會員大會）的公告（另附）。將介紹董事會成員（現任和新任）。我們將在人權日進行反思，並討論2021年的擬議活動和倡議。然後，董事會成員將在接下來的幾周內進行後續對話，以制定2021年計劃和時間表。

如果您有任何疑問，請與我聯系或與我們的Parvin，Noel，Rex和Rima任何成員聯系。

您所有的同事都對您爲團隊帶來的才能和能力感到興奮，並期待在2021年與您共同努力。

星期四見！

丹尼爾·斯托克

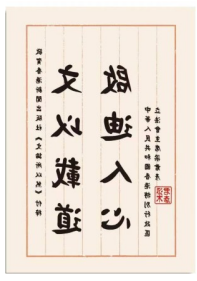
休斯頓分會主席

手機（832）216-8177

探因爲所以 溯表象根源

——試論《文論所以然》之所以然 文/郭省非

古廣祥先生賜大作《文論所以然》，拜讀中情不自禁地湧出“奇書我讀諳如此；妙理誰知所以然”的對句。其實，我與他並未謀面，之所以有聯系，完全是以聯會友所玉成。廣祥先生的《中藥趣聯》《詞牌巧對話人生》我拜讀後嘖嘖稱奇。對前者我寫了“藥名對仗，聯苑飄香”的讀後感，對後者我寫了“奇妙聯花又壹枝”的讀後感。後來，通過手機微信經常互通心得，我們是聯友，亦是網友，更是朋友。廣祥先生在“傳統而有序的經營並不影響創造力”中說，“勤儉乃黃金之本”，我回復“勤者由窮變富；儉之聚少成多。”讀其“由珠算被列入‘非物質文化遺產’所引起之遐想”，我回復“加減乘除稱妙算；詩聯醫藥著奇文。”再讀“中藥趣聯新編（回鄉記）”，我回復“深深腦海印；暖暖故鄉情。”去年春節前，廣祥先生發微信拜年，我以嵌名格回復壹副春聯：“廣闊心田多種福；祥和氣氛好迎春。”不久前他發來《古廣祥中藥聯與秦文亮書法鑒賞》，我回復“大家書法秦文亮；中藥名聯古廣祥。”由此可知我們之間聯系之緊密。

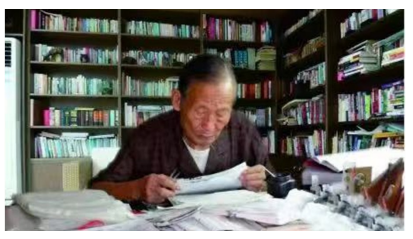


這次讀《文論所以然》，實際上是讀廣祥先生原先奇聯巧對的延伸和深化。原來的讀聯，這次的讀文，感到似乎是聯中有文，文中有聯。他的文與聯、聯與文，壹脈相承，枝葉同根。那麽，作者為什麽要寫《文論所以然》呢？人物篇，他認識有那麽多人，為什麽就只論這樣壹些人呢？時事篇，他知道那麽多事，為什麽就只論這樣壹些事呢？其他篇亦如是。“所以然”中的“所以然”又是什麽呢？我曾以“情是鮮花詩是蜜”為題寫過壹篇短文。其中有“詩是情感的收獲，詩是情感的耕耘”，“詩是情感的選萃，詩是情感的結晶”，“如果把詩比作水，那情感就是水之源，如果把詩比作花，那情感就是花之本”。詩如此，文又何嘗不是如此呢？從中可以知道，雖然“所以然”論的是理，但如果把這個“理”當成看得見的大樹，那麽“情”就是這大樹的深根。作者在書中寫的這些人、這些事、這些文，都是從心靈深處通過文筆迸發出來的情感火花。原來，“所以然”之“所以然”，就是廣祥先生的熾熱情感。

愛國情。廣祥先生寫連戰先生的題目是“壹切在於人，壹切為了人”，副題是“寫‘九二共識’的踐行者連戰先生”。作者雲，“祖國山河頻入夢，愛國如饑渴。對連戰來說，熱愛祖國，是壹種最純潔、最敏銳、最高尚、最強烈的心願，他常說，‘九二共識’對華族同胞來說是壹種至高無上的正義法律”。“連戰的‘和平之旅’為國共的‘歷史糾纏’找到了解套，也為早日結束海峽兩岸分裂分治的歷史局面打下了基礎”。從這段話裏，可以感受到廣祥先生對祖國無比熱愛的滾燙情懷。“寫香港立法會前主席範徐麗泰”的標題是“愛國愛港，壹片冰心在玉壺”，文中有句話特別亮眼，“祖國，這是壹個無比高尚的精神力量支柱”。回顧自1840年以來的歷史，就壹定會悟出：國弱家貧，國破家亡，國亂家災；國立家穩，國治家興，國泰家安，國強家富，國盛家昌，有國才有家，愛國是中國人的至高無上情懷。廣祥先生在《文論所以然》中還有幾篇“鄉土情”的文章。作者在上世紀七十年代末移居香港，經歷過“殖民地”生活，也體驗了“壹國兩制”主人的優越感。但“身在異鄉為異客，他鄉不似故鄉親”，這就是“鄉愁”。愛國情是愛鄉情的延伸和拓展，愛鄉情是愛國情的起點和根蒂。愛鄉的人必然愛國，愛國的人也必然愛鄉，二者就像血與肉壹樣緊密相聯、密不可分。

時任香港立法會主席範徐麗泰出席“中醫藥全球大會”

孝親情。中華民族壹直遵從“百善孝為先”的古訓。廣祥先生可稱為實踐這壹古訓的典模。《文論所以然》“緬懷篇”的首篇就是他“緬懷家父古劍鋒教授”。他說：“人的悲傷往往是因為某些人或事所造成，對於我來說，這種‘哀、慟、悲’莫過於在‘父親節’懷念父親”。“去母天欲裂，溫物淚爭飛”，這是“悼念母親李滌嫦醫生”壹文的標題。“天欲裂”，“淚爭飛”，懷念母親心態強烈程度無以復加。“孝”字，上為老，下為子，為其內涵作了極其直觀的再精準不過的展示。父母給予子女的愛是無私的，尤其母愛更是與生俱來，這是所有生物的共性，如果某壹物種失去了母愛，那麽這壹物種就要絕代。因此，母愛是壹種先天的本能，不需要外力幹預。孝道則是後天教育形成的。“教”字左邊是壹個孝字，右邊是壹個文字，教育的初始內涵就是教育後代對前輩要有孝敬的情懷。我國大部分地區在堂屋掛有“天地君親師位”的中堂加以供奉，帝制被打倒後將“君”字改為“國”字。誰說中國人沒有信仰，這就是中華民族自古以來的崇拜和信仰順序。“天地國親師”這個信仰順序是非常科學的，敬天惜地愛國孝親尊師的信仰，應該繼續傳承並發揚光大。



古劍鋒教授（1921–2014）

崇德情。“記儋州唐卓高二三事”的標題是“德厚者流光”，文中有廣祥先生撰嵌名聯：“懷仁聲卓也；處事德高然。”“記常小靠的使命與擔當”的標題是“德不優者，不能懷遠”，文中說“問心的道德勝於問理的道德”，這說明“心德”高於或者說優於“理德”。“緬懷家父古劍鋒教授”的標題是“行為世範，德為人師”，把“德”置於對家父崇敬懷念的核心地位。“深切悼念盧光雄老師”的標題是“學高為師，德高為範”，文中有壹聯：“夢裏幾番啼血淚；心中無限起恩波。”此處，由崇德之情變為了感恩之心。“為紀念胡耀邦逝世三十周年而寫”的標題是“德為世表，行為士則”，文中說“胡耀邦不僅是中國改革的急先鋒，同時也是平反冤假錯案和眞理標準大討論的具體執行者”，並引用國務院前副總理田紀雲的話“胡耀邦是中國共產黨人的良心”。中央臺播的《隱秘而偉大》電視劇顧耀東說“我的信仰是良心”。“良心”是用最樸實的語言表述的最崇高的道德。“良心”是感受得到的道德制高點。我也曾撰《緬懷胡耀邦》聯：“伸張正義，推翻鐵案砸金科，力挽狂瀾，頂著油鍋批凡是；闖斧大刀，平冤帥部眞司令，多謀足智，撥亂前沿總指揮。”這是我對胡耀邦良心的景仰。“為海南島書法家符禮高撰文”的標題是“立才方遠，崇德不偏”。為什麽《文論所以然》的篇目標題中壹而再、再而三地選用“德”字？只能說明“德”在作者心目中具有無與倫比的崇高地位。

民生情。廣祥先生身居祖國香港，情牽大陸民生。《文論所以然》中有幾篇文章特別能說明問題。“高房價引發對‘不單純’問題的思考”，標題是“支撐大廈，房奴便是頂梁人”。文中說，“經濟學家認為，高房價是‘食利文化’，它已關乎民生和社會穩定的問題，它對國家的長治久安的破壞力，遠大於壹場嚴重的經濟危機”。“不難看出，中國的高房價，毀滅了年輕人的幸福感，也毀滅了年輕人的創業力”。作者說，“國以民為本，社稷亦為民而立”。另壹篇的題目是“種糧，種糧，種糧”，重要問題連說三遍。文中處處充滿了對“無農不穩”、“無糧則亂”的憂慮。作者說“農村是壹個國家富裕的眞正源泉”，“農業是經濟發展、社會安定、國家自立的基礎”，“農業是人類母親產業”。廣祥先生對高房價和“三農”的關註，具有極強的針對性和國策的根本性。“論‘休閑與勞動’的辯證統壹關系”壹文，更是對“民生”高層次的關註。我國的國名是“中華人民共和國”，是以人民為中心的。中國共產黨的宗旨是“為人民服務”，“人民對美好生活的向往是我們的奮鬥目標”。“人民至上”、“生命至上”是同以攫取最大利潤為目標的資本本質的根本區別，這也是目前我國與西方發達資本主義大國抗擊“新冠病毒”效果呈現天壤之別的最根本原因。從廣祥先生關註角度還窺見到了杜甫《茅屋為秋風所破歌》和範仲淹“先天下之憂而憂，後天下之樂而樂”思想在當代的閃光。

古廣祥獲中外政要及社團領袖頒發的各類證書

國粹情。中國的國粹，是中國五千年悠久歷史文化的積澱，是中國獨有的文化現象，是中華優秀傳統文化的高度概括，是中華民族衆多非物質文化遺產的綜合專利，是我們今天文化自信的堅實基礎。在某種意義上說，國粹情，就是中華魂情懷。從《文論所以然》中可以清楚感受到，廣祥先生就是中華國粹的景仰者、實踐者、繼承者、弘揚者、鼓動者和傳播者。“中華銘刻心靈裏；國粹融於血液中。”這是我寫到此處時猛然在腦海裏迸發出的靈感，用這副對聯來贊頌古廣祥先生之於國粹所作的付出毫不過分。中醫中藥是國粹，中華武術是國粹，中華戲曲是國粹，中華詩詞是國粹，中華對聯是國粹，百家經典是國粹，中國繪畫是國粹，中國書法是國粹，如此等等。廣祥先生出身於中醫中藥世家，他在“今天永遠不同於昨天”壹文中說，“中醫學是現今世界上唯壹有五千年連續歷史，獨立於西方醫學的醫學”。在另壹文中說，“中醫藥學是中華民族優秀文化之瑰寶，是華夏子孫千百年來與自然災害和疾病作鬥爭的經驗醫學”。正因為如此，他不遺余力地在香港、在東南亞、在歐洲、在世界向各國政府和醫務工作者傳播岐黃文化，為中醫中藥在中國爭得地位並走向世界默默貢獻力量。廣祥先生身體力行創作《中藥趣聯》《詞牌巧對話人生》等詩聯作品，就是崇拜國粹、實踐國粹的典型範例。“序文篇”和“藝術篇”更是用大量筆墨讓國粹層林盡染，呈現出“萬紫千紅總是春”的美不勝收畫面。

《文論所以然》之所以然，表現在愛國情、孝親情、崇德情、民生情、國粹情之中。這些“情”不是小事小情，更不是兒女私情，而是人生大情，是家國大情，是民族大情，是天下大情，可以用“天下為公”、“為人民服務”言而統之。從古廣祥先生的“文論”中，可以看到他的關註重點、情懷內核、心靈軌跡。他具有大情懷、高境界、寬視野、深感悟。建議授予古廣祥先生“世界傑出華人獎”、“中國楹聯終身成就獎”。在此，我以壹副對聯相贈：

敬重炎黃，中華赤子；
鐘情國粹，時代精英。

2020年12月7日於漢口南京路汾陽廬

本文作者 郭省非

郭省非，1941年出生，湖北省浠水縣人。曾任沈陽軍區宣傳部處長，湖北省輕工業廳辦公室主任。退休後任《湖北詩詞》執行副主編《荆楚對聯》主編多年，2009年被選為中國楹聯學會副會長，2014年被聘為中聯會顧問。同年被中聯會授予中國聯壇最高獎第二屆“梁章鉅獎”和第二屆“聯壇十傑”稱號。出版有《省非聯選》等。

慶祝貝多芬250誕辰 Archway畫廊推出32@32音樂會

鋼琴家亞當•古爾卡演出32首鋼琴奏鳴曲

(本報休斯頓報導) 爲慶祝貝多芬250週年誕辰，Archway畫廊將推出32@32音樂會，節目名稱很有意思，意思是32歲的著名鋼琴家亞當•古爾卡（Adam Golka）將演出32首貝多芬鋼琴奏鳴曲，是對貝多芬250週年之際做完整的貝多芬鋼琴奏鳴曲的特殊探索。亞當將與電影製片人扎克•尼科爾森（Zac Nicholson）合作製作11場音樂會的完整奏鳴曲，以及與他的親身經歷相關的電影短片。音樂會將於12月17日至12月30日每晚8點在Archway畫廊舉行。期間Archway畫廊也將展出勞拉•維亞達（Laura Viada）的新編織藝術品。

鋼琴家亞當•古爾卡自從18歲首次演奏貝多芬的32首鋼琴奏鳴曲以來，他開始全神貫注於研究大師的作品。他在幾位大師的指導下學習貝多芬，諸如萊昂•弗萊舍（Leon Fleisher）、阿爾弗雷德•布倫德爾（Alfred Brendel）、安德拉什•希夫爵士（SirAndrásSchiff）、穆雷•佩拉希亞（Murray Perahia）、和費倫茨•拉多斯（Ferenc Rados）等人。

2011年，亞當與拉伯克交響樂團一起演奏了貝多芬全部五首協奏曲。去年夏天，他在斯特恩格羅夫音樂節(Stern Grove Festival)上首演貝多芬第四鋼琴協奏曲，與舊金山交響樂團合作。現年32歲的亞當，在許多城市演奏貝多芬32首鋼琴奏鳴曲，以慶祝貝多芬誕辰250週年，休斯頓音樂會將於12月進行壓軸。此外，亞當也製作名爲32@32的視頻系列，以及他的第一張貝多芬奏鳴曲的發行。

大型音樂比賽的常勝軍

從16歲起，亞當就定期參加音樂會，當年，他在第二屆中國上海國際鋼琴比賽中獲得一等獎。他還獲得了美國鋼琴家協會的吉爾莫爾青年藝術家獎、和馬克斯•艾倫古典獎學金，並由安德拉斯•希夫爵士在德國魯爾Klavier-Festival Ruhr、TonhalleZürich、柏林和新州的獨奏音樂會上頒發。他還曾在麻州伍斯特市的聖十字學院擔任駐場藝術家，在那裡他教授鋼琴、室內音樂並指揮了聖十字室內管弦樂隊。

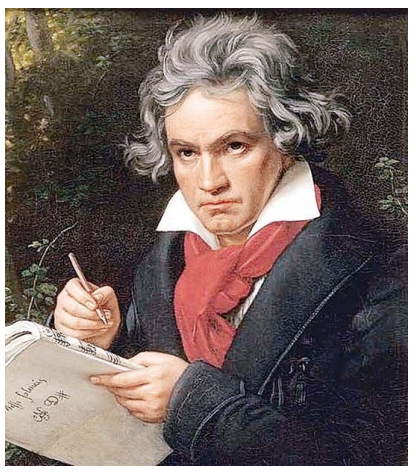
手工藝術品展出

音樂會與勞拉•維亞達（Laura Viada）的展出一起舉行。Viada在Archway畫廊舉辦的第一個個展探討了“共振”的主題，它既是一種物理現象，又是人類創造力的一種情感，超然的組成在一起。勞拉是一位善於運用纖維介質的藝術家，作爲一位手工編織者，絲綢、棉線、和金屬線都成爲她的“創作”材料，她使用各種的幾何形式和色彩的相互作用，來創作視覺上精湛的藝術品。

音樂會時間表

（時間有可能會更改，請上網以獲取最新資訊）

12月17日，晚上8:00
Sonata No. 1 in F Minor, op. 2 #1
Sonata No. 27 in E Minor, op. 90
Sonata No. 21 in C Major, op. 53 "Waldstein"
12月18日，晚上8:00
Sonata No. 7 in D Major, op. 10 #3
Sonata No. 24 in F-Sharp Major, op. 78
Sonata No. 18 in E-Flat Major, op. 31 #3 "The Hunt"
12月19日，下午8:00
Sonata No. 3 in C Major, op. 2 #3
Sonata No. 20 in G Major, op. 49 #2
Sonata No. 17 in D Minor, op. 31 #2 "Tempest"
12月20日，晚上8:00
Sonata No. 5 in C Minor, op. 10 #1
Sonata No. 15 in D Major, op. 28 "Pastoral"
Sonata No. 28 in A Major, op. 101
12月21日，晚上8:00
Sonata No. 6 in F Major, op. 10 #2
Sonata No. 8 in C Minor, op. 13 "Pathétique"
Sonata No. 11 in B-Flat Major, op. 22
12月22日，下午8:00
Sonata No. 19 in G Minor, op. 49 #1
Sonata No. 4 in E-Flat Major, op. 7
Sonata 'Quasi Una Fantasia' No. 14 in C-Sharp Minor, op. 27 #2 "Moonlight"
12月23日，晚上8:00
Sonata No. 16 in G Major, op. 31 #1
Sonata No. 22 in F Major, op. 54
Sonata No. 23 in F Minor, op. 57 "Appassionata"
12月27日，下午8:00
Sonata No. 9 in E Major, op. 14 #1
Sonata No. 29 in B-Flat Major, op. 106 "Hammerklavier"
12月28日，晚上8:00
Sonata No. 12 in A-flat Major, op. 26
Sonata No. 25 in G Major, op. 79 "Tedesca"



Sonata No. 30 in E Major, op. 109
12月29日，下午8:00
Sonata 'quasi una Fantasia' No. 13 in E-flat Major, op. 27 #1
Sonata No. 2 in A Major, op. 2 #2
Sonata No. 31 in A-flat Major, op. 110
12月30日，晚上8:00
Sonata No. 26 in E-flat Major, op. 81a "Les Adieux"
Sonata No. 10 in G Major, op. 14 #2
Sonata No. 32 in C Minor, op. 111

新冠疫情提醒 & 音樂會預訂

Archway Gallery將限制聽衆的人數，並採取CDC和本地公共衛生官員規定的所有預防措施。所有與會的愛樂聽衆都需要戴口罩。詳情請訪問Archway畫廊網站 www.archwaygallery.com，以獲取有關音樂會預訂的信息。Archway畫廊地址2305 Dunlavy St Houston, TX 77006。電話: 713 522-2409。

Medium

Subject

Artists

Current Show: Laura